

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1974

11 JUILLET 1974.

**Projet de loi ajustant le budget du Ministère  
des Classes moyennes de l'année budgétaire 1973.**

PROJET TRANSMIS  
PAR LA  
CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1).

### I. — Crédits supplémentaires.

#### ARTICLE 1<sup>er</sup>.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1973, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année 1973, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 519.515.000 francs.

#### ART. 2.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1973, à l'effet de payer des créances se rapportant à des années périmées et des années closes, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 2.682.093 francs.

R. A 9875

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :  
5-XIII (S.E. 1974) : N° 1.  
N° 2 : Amendements;  
N° 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :  
11 juillet 1974.

(1) Pour le tableau, voir *Doc. Chambre* n° 5-XIII, (1973-1974), N° 1.

## BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1974

11 JULI 1974.

**Ontwerp van wet houdende aanpassing van de  
begroting van het Ministerie van Middenstand  
voor het begrotingsjaar 1973.**

ONTWERP OVERGEZONDEN  
DOOR DE  
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

### I. — Bijkredieten.

#### ARTIKEL 1.

Ten belope van 519.515.000 frank en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1973 worden, op de Titel I — gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1973, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

#### ART. 2.

Ten belope van 2.682.093 frank en tot betaling van schuld-vorderingen betreffende de vervallen en de afgesloten jaren worden, op de Titel I — gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1973 bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

R. A 9875

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :  
5-XIII (B.Z. 1974) : N° 1.  
N° 2 : Amendementen;  
N° 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :  
11 juli 1974.

(1) Voor de tabel, zie *Stuk Kamer* 5-XIII, (1973-1974), Nr. 1.

## II. — Réductions.

## ART. 3.

Les crédits inscrits au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1973 et détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence de 3.705.000 francs.

## III. — Dispositions diverses.

## ART. 4.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

## ART. 5.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 11 juillet 1974.

*Le Président  
de la Chambre des Représentants,*

A. DEQUAE.

*Les Secrétaires,*

M. VERLACKT-GEVAERT.

A. VAN HOORICK.

\*\*

AMENDEMENTS AU TABLEAU  
ADOPTES PAR  
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

## TITRE I.

## DEPENSES ORDINAIRES.

## CHAPITRE III.

## TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux institutions de sécurité sociale.

Art. 42.01. — Subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime d'allocations familiales, etc. (p. 7).

Le crédit supplémentaire de

« 60.725.000 francs »

est porté à

« 151.725.000 francs ».

(Augmentation de 91.000.000 de francs).

## II. — Verminderingen.

## ART. 3.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1973 en omstandig vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel, worden verminderd met 3.705.000 frank.

## III. — Diverse bepalingen.

## ART. 4.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen met de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

## ART. 5.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 11 juli 1974.

*De Voorzitter van de  
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. DEQUAE.

*De Secretarissen,*

M. VERLACKT-GEVAERT.

A. VAN HOORICK.

\*\*

AMENDEMENTEN OP DE TABEL  
AANGENOMEN DOOR DE  
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

## TITEL I.

## GEWONE UITGAVEN.

## HOOFDSTUK III.

## INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van sociale zekerheid.

Art. 42.01. — Toelage bestemd om bij te dragen tot de verwezenlijking van het financieel evenwicht van het stelsel van kinderbijslag, enz. (blz. 6).

Het bijkrediet van

« 60.725.000 frank »

wordt verhoogd tot

« 151.725.000 frank ».

(Vermeerdering met 91.000.000 frank).

Art. 42.02 (*nouveau*).

Il est inséré un article 42.02 (*nouveau*) libellé comme suit :

*Art. 42.02.* — Subvention, en faveur de l'I.N.A.M.I., destinée à contribuer à l'assainissement de la situation financière du régime d'assurance-soins de santé pour travailleurs indépendants : 358.000.000 de francs.

Il est inscrit un crédit supplémentaire de  
« 358.000.000 de francs ».

ART. 42.02 (*nieuw*).

Een artikel 42.02 (*nieuw*) wordt ingevoegd, luidend als volgt :

*Art. 42.02.* — Toelage ten voordele van het R.I.Z.I.V., bestemd om bij te dragen tot de gezondmaking van de financiële toestand van het stelsel verzekering-gezondheidszorgen voor zelfstandigen : 358.000.000 frank.

Er wordt een bijkrediet uitgetrokken van  
« 358.000.000 frank ».